

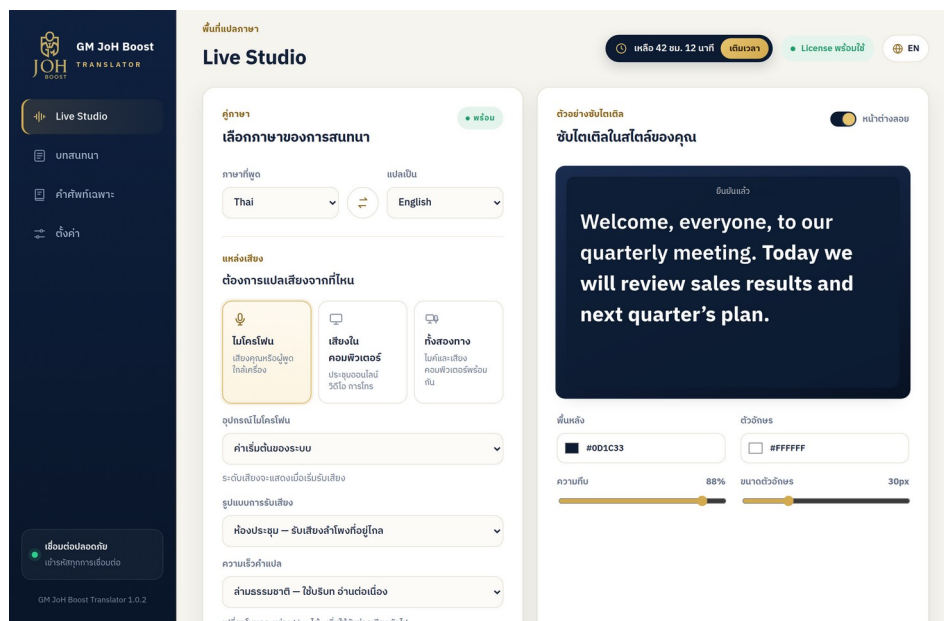


คู่มือผู้ใช้ GM JoH Boost Translator

ล่าม AI และซับไตเติลแปลภาษาแบบเรียลไทม์สำหรับ Windows

เวอร์ชัน 1.0.2

ปรับปรุงล่าสุด 26 กันยายน 2026



หน้าจอ Live Studio เวอร์ชัน 1.0.2

คู่มือนี้อธิบายตั้งแต่การดาวน์โหลดและติดตั้ง การทดลองใช้ฟรี 15 นาที การเปิดใช้งาน License การตั้งค่าคำศัพท์เฉพาะ การรับเสียงและแปลภาษา การแสดงหน้าต่างซับไตเติลลอย การบันทึกบทสนทนา ไปจนถึงการแก้ไขปัญหาที่พบบ่อย

ข้อควรทราบ คำถอดเสียงและคำแปลสร้างด้วย AI ผู้ใช้ควรตรวจสอบข้อมูลบุคคล ตัวเลข ราคา วันที่ และคำเฉพาะก่อนนำไปใช้อ้างอิง โดยเฉพาะงานด้านกฎหมาย การแพทย์ ความปลอดภัย หรือการตัดสินใจที่มีผลสำคัญ

สารบัญการใช้งาน

หัวข้อ	สิ่งที่ทำได้
มีอะไรใหม่ใน 1.0.2	สรุปความสามารถใหม่และสิ่งที่เปลี่ยน
1 เริ่มต้นใช้งาน	ดาวน์โหลด ติดตั้ง ทดลองฟรี 15 นาที และเปิดใช้งาน License
2 บัญชีและเวลาคงเหลือ	ดูเวลาแปลที่เหลือ วันหมดอายุ และเติมเวลา
3 คำศัพท์เฉพาะ (Glossary)	กำหนดคำแปลของชื่อคน ชื่อห้อง ชื่อแบรนด์ และศัพท์เทคนิค
4 ตั้งค่าการสนทนา	เลือกภาษา แหล่งเสียง รูปแบบการรับเสียง และความเร็วคำแปล
5 ใช้งาน Live Studio	เริ่มแปลสด อ่านสถานะ และเพิ่มความแม่นยำในห้องประชุม
6 หน้าต่างซับไตเติลลอย	แสดงคำแปลเหนือ Presentation หรือบนจอโปรเจกเตอร์
7 บทสนทนาและการส่งออก	เปิดบทสนทนาย้อนหลัง ส่งออก TXT SRT VTT JSON และลบ
8 ภาษาของโปรแกรมและข้อมูลส่วนตัว	สลับภาษาไทย/English และการจัดการข้อมูล
9 แก้ปัญหาที่พบบ่อย	เสียงไม่ขึ้น คำแปลซ้ำ ติดตั้งไม่ได้ หรือ License ใช้งานไม่ได้
10 แพ็กเกจและราคา	แพ็กเกจ คีย์ลัด และรายการตรวจสอบก่อนเริ่มประชุม

มีอะไรใหม่ใน 1.0.2

ความสามารถ	รายละเอียด
ทดลองฟรี 15 นาที	ดาวน์โหลดแล้วทดลองได้ทันที ไม่ต้องใช้บัตรหรือ License key ใช้สิทธิ์ได้ 1 ครั้งต่อ 1 เครื่อง
คำศัพท์เฉพาะ (Glossary)	กำหนดคำแปลที่ต้องการได้สูงสุด 200 คำ ช่วยให้ชื่อคน ชื่อสถานที่ และชื่อสินค้าถูกต้องทุกครั้ง
หน้าต่างใหม่	โทนสีกรมท่าและทองของแบรนด์ ฟอนต์ภาษาไทยที่คมชัด และไอคอนชุดใหม่
ภาษาของโปรแกรม	สลับเมนูและข้อความทั้งหมดเป็นภาษาไทยหรือ English ได้ในคลิกเดียว
บัญชีและเวลาคงเหลือ	แสดงเวลาแปลที่เหลือตลอดเวลา พร้อมปุ่มเติมเวลาไปยังหน้าร้านโดยตรง
สถานะการเชื่อมต่อจริง	มุมซ้ายล่างบอกว่ากำลังเชื่อมต่อ กำลังแปลสด ออฟไลน์ หรือรอเปิดใช้งาน

ภาพรวมการทำงาน

ลำดับ	ขั้นตอน	ผลลัพธ์
1	รับเสียง	รับจากไมโครโฟน เสียงในคอมพิวเตอร์ หรือทั้งสองแหล่ง
2	ถอดเสียงสด	AI ถอดเสียงทีละช่วงคำพูด โดยใช้รายชื่อใน Glossary ช่วยจับชื่อเฉพาะ
3	แปลและเรียบเรียง	AI หลายตัวทำงานร่วมกัน ใช้คำแปลจาก Glossary และปรับท่อนหน้า
4	แสดงผล	แสดงบน Live Studio และหน้าต่าง

ลำดับ	ขั้นตอน	ผลลัพธ์
		จับไตเติ้ลลอย พร้อมบันทึกบทสนทนา

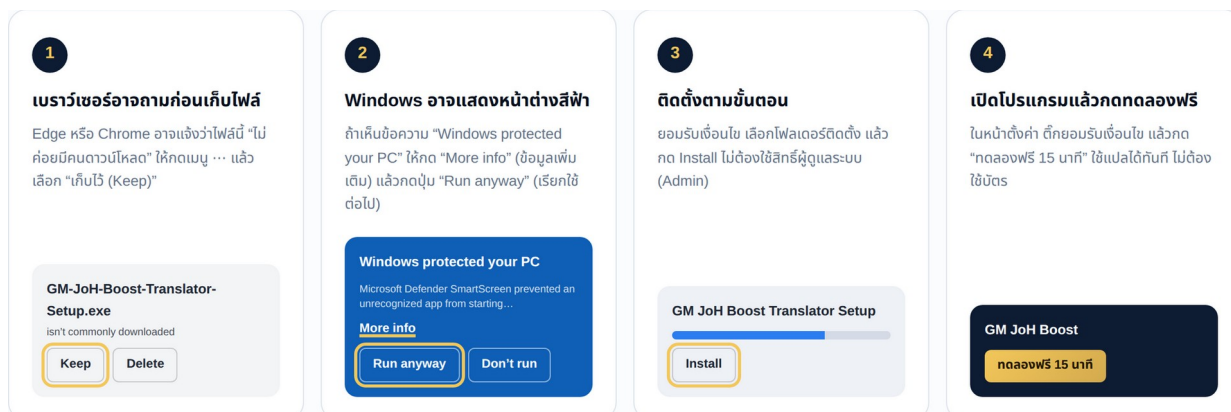
1 เริ่มต้นใช้งาน

ความต้องการของระบบ

รายการ	ข้อแนะนำ
ระบบปฏิบัติการ	Windows 10 หรือ Windows 11 แบบ 64 บิต
อินเทอร์เน็ต	เชื่อมต่ออย่างเสถียรตลอดเวลาที่แปลภาษา
อุปกรณ์เสียง	ไมโครโฟนโน้ตบุ๊ก ไมโครโฟน USB หรือ Sound Input ที่ Windows มองเห็น
สิทธิ์ Windows	อนุญาตให้ Desktop App เข้าถึงไมโครโฟน ไม่ต้องใช้สิทธิ์ผู้ดูแลระบบ (Admin) ในการติดตั้ง
License	ทดลองฟรี 15 นาที หรือ License key จาก GM JoH Boost ที่มีเวลาคงเหลือ

ดาวน์โหลดและติดตั้ง

1. เปิด gmjohboost.zjohz.com แล้วกดปุ่ม “ดาวน์โหลด ทดลองฟรี 15 นาที” ระบบจะพาไปหน้าดาวน์โหลดและเริ่มดาวน์โหลดอัตโนมัติ
2. หากเบราว์เซอร์แจ้งว่าไฟล์ “ไม่ค่อยมีคนดาวน์โหลด” ให้กดเมนู ... แล้วเลือก “เก็บไว้ (Keep)”
3. เปิดไฟล์ GM-JoH-Boost-Translator-Setup.exe หาก Windows แสดงหน้าต่างสีฟ้า “Windows protected your PC” ให้กด “More info” แล้วกด “Run anyway”
4. ยอมรับเงื่อนไข เลือกไฟล์เดสก์ท็อปแล้วกด Install จนเสร็จ
5. เปิดโปรแกรมจาก Desktop Shortcut หรือ Start Menu



ขั้นตอนติดตั้งตามที่แสดงบนหน้าดาวน์โหลด

ทำไม Windows จึงเตือน Windows จะเตือนโปรแกรมใหม่จากผู้พัฒนาอิสระที่ยังมีผู้ดาวน์โหลดไม่มาก ไม่ได้หมายความว่าพบไวรัส ดาวน์โหลดจาก gmjohboost.zjohz.com เท่านั้น และตรวจสอบรหัส SHA-256 ที่แสดงบนหน้าดาวน์โหลดได้ด้วยคำสั่ง PowerShell: Get-FileHash ตามด้วยชื่อไฟล์

การอัปเดต ติดตั้งเวอร์ชันใหม่กับเวอร์ชันเดิมได้ทันที License ประวัติบทสนทนา และคำศัพท์เฉพาะยังอยู่ครบ ควรปิดโปรแกรมและหน้าต่างชัตเติลก่อนติดตั้ง

ทดลองฟรี 15 นาที

1. เปิดโปรแกรมครั้งแรก ระบบจะพาไปหน้า “ตั้งค่า” อัตโนมัติ
2. ติ๊กช่อง “ฉันได้อ่านและยอมรับเงื่อนไขการใช้ซอฟต์แวร์และประกาศความเป็นส่วนตัว”
3. กดปุ่ม “ทดลองฟรี 15 นาที” ไม่ต้องใส่ License key และไม่ต้องใช้บัตร
4. ไปที่ Live Studio แล้วเริ่มแปลได้ทันที เวลาคงเหลือแสดงที่มุมขวาบน

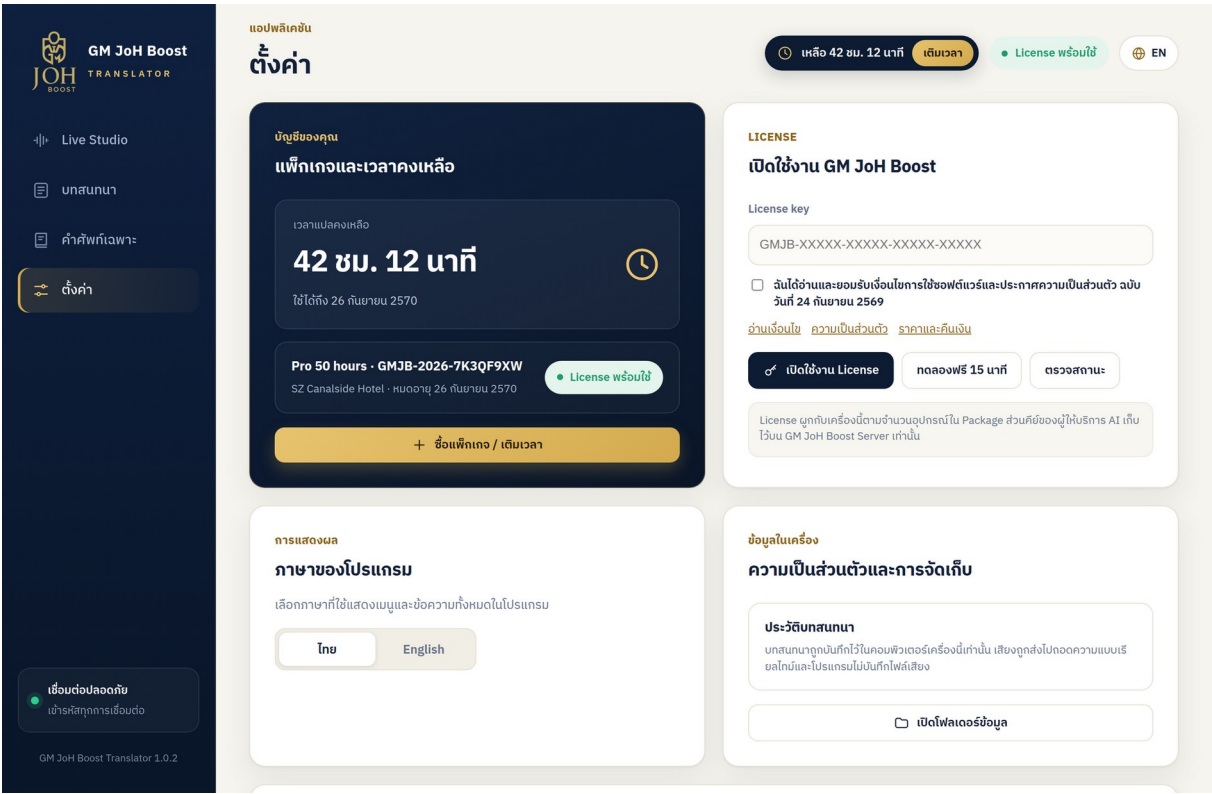
เงื่อนไขการทดลอง สิทธิทดลองใช้ได้ 1 ครั้งต่อ 1 เครื่อง และผูกกับเครื่อง Windows การถอนแล้วติดตั้งใหม่หรือดาวน์โหลดใหม่จะไม่รีเซ็ตเวลา สิทธิทดลองมีอายุ 14 วันนับจากวันที่เริ่ม หากต้องการทดลองกับทีมหรือหลายห้องประชุม ติดต่อ support@zjohz.com

เปิดใช้งาน License

1. ซื้อแพ็คเกจที่ gmjohboost.zjohz.com หรือกดปุ่ม “เติมเวลา” ในโปรแกรม ชำระด้วยบัตรเครดิตหรือ PromptPay แล้วรับ License key ทางหน้าจอและอีเมล
2. เปิดเมนู “ตั้งค่า” แล้ววาง License key รูปแบบ GMJB-XXXXX-XXXXX-XXXXX-XXXXX ในช่อง License key
3. ติ๊กยอมรับเงื่อนไข แล้วกด “เปิดใช้งาน License”
4. ตรวจสอบชื่อแพ็คเกจ หมายเลข Serial วันหมดอายุ และเวลาคงเหลือในการ์ด “บัญชีของคุณ”

เก็บ License key เป็นความลับ License ผูกกับจำนวนอุปกรณ์ตามแพ็คเกจ หากเปลี่ยนเครื่องจนเปิดใช้งานไม่ได้ ให้ส่ง Serial ให้ฝ่ายสนับสนุนตรวจสอบ โดยไม่ส่ง License key แบบเต็มในช่องทางสาธารณะ

2 บัญชีและเวลาคงเหลือ



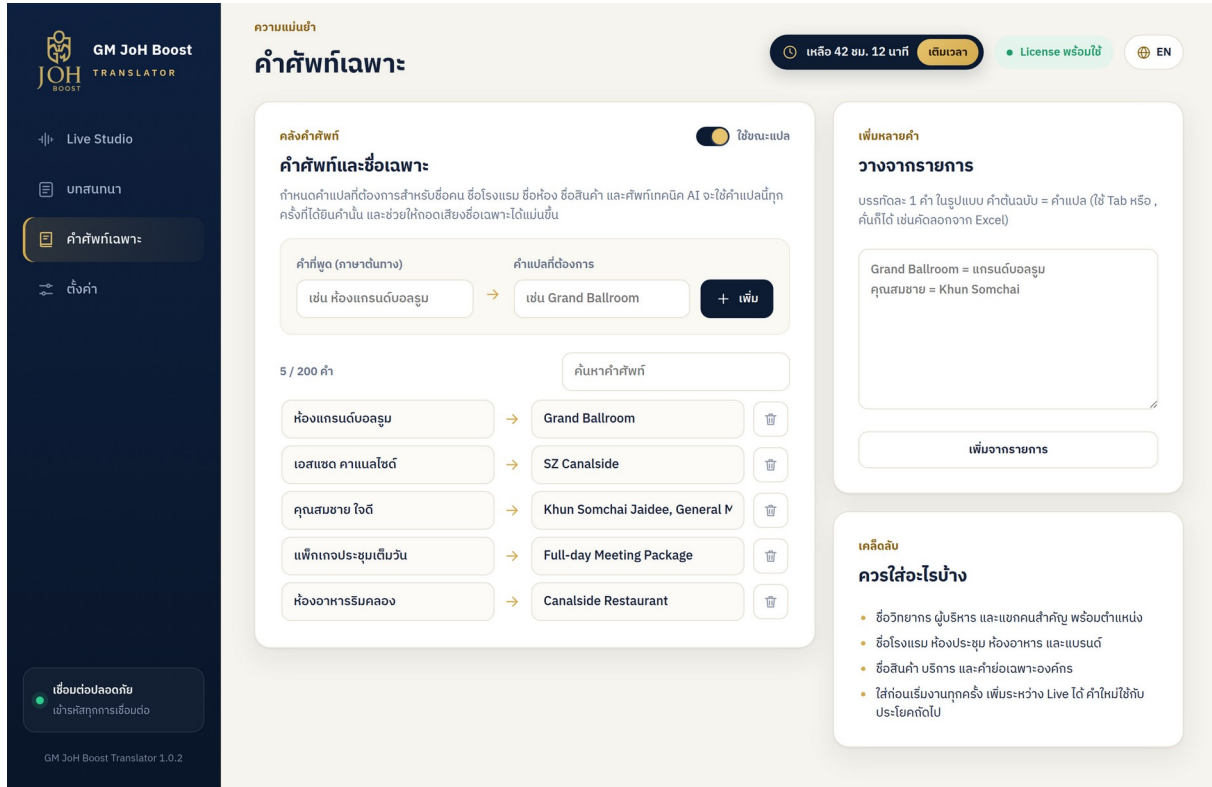
หน้าตั้งค่า: การ์ดบัญชี เวลาคงเหลือ และการเปิดใช้งาน License

ส่วน	การทำงาน
ป้ายเวลาคงเหลือ (มุมขวบน)	แสดงเวลาเวลาที่เหลือทุกหน้า เปลี่ยนเป็นสีแดงเมื่อเหลือน้อยกว่า 30 นาที
ปุ่ม “เติมเวลา”	เปิดหน้าร้านบนเว็บเพื่อซื้อแพ็คเกจหรือเติมเวลาให้ License เดิม
การ์ด “บัญชีของคุณ”	แสดงเวลาคงเหลือ วันหมดอายุ ชื่อแพ็คเกจ และหมายเลข Serial
ปุ่ม “ตรวจสอบสถานะ”	ดึงข้อมูล License ล่าสุดจากเซิร์ฟเวอร์ เช่น หลังเติมเวลา
การ์ดสถานะมุมซ้ายล่าง	เขียว = เชื่อมต่อปลอดภัย, แดงกะพริบ = กำลังแปลสด, กอง = รอเปิดใช้งาน, แดง = ออฟไลน์หรือเชื่อมต่อเซิร์ฟเวอร์ไม่ได้

การเติมเวลา ระบุหมายเลข Serial และอีเมลเติมในหน้าเติมเวลา เวลาจะถูกเพิ่มเข้า License เติมอัตโนมัติหลังชำระเงิน จากนั้นกด “ตรวจสอบสถานะ” ในโปรแกรม

3 คำศัพท์เฉพาะ (Glossary)

Glossary คือรายการคำที่คุณกำหนดคำแปลเอง เช่น ชื่อวิทยากร ชื่อโรงแรม ชื่อห้องประชุม ชื่อสินค้า หรือคำย่อในองค์กร เมื่อผู้พูดพูดคำเหล่านี้ AI จะใช้คำแปลที่คุณกำหนดทุกครั้ง และระบบถอดเสียงจะได้รับรายชื่อเหล่านี้เพื่อจับชื่อเฉพาะได้แม่นยำขึ้น



หน้าคำศัพท์เฉพาะ: เพิ่มทีละคำ วางหลายคำ ค้นหา แก้ไข และลบ

เพิ่มคำศัพท์

1. เปิดเมนู “คำศัพท์เฉพาะ”
2. ช่องซ้าย “คำที่พูด” ใส่คำในภาษาที่ผู้บรรยายพูด เช่น ห้องแกรนด์บอลรูม
3. ช่องขวา “คำแปลที่ต้องการ” ใส่คำที่ต้องการให้แสดง เช่น Grand Ballroom แล้วกด “เพิ่ม”
4. ต้องการเพิ่มหลายคำพร้อมกัน ให้วางในช่อง “วางจากรายการ” บรรทัดละ 1 คำ ในรูปแบบ คำต้นฉบับ = คำแปล (คัดลอกสองคอลัมน์จาก Excel มาวางได้) แล้วกด “เพิ่มจากรายการ”
5. แก้ไขคำได้โดยคลิกในช่องแล้วพิมพ์ใหม่ ลบด้วยปุ่มถังขยะ ระบบบันทึกให้อัตโนมัติ

คำที่พูด	คำแปลที่ต้องการ	ประเภท
คุณสมชาย ใจดี	Khun Somchai Jaidee, General Manager	ชื่อและตำแหน่ง
ห้องแกรนด์บอลรูม	Grand Ballroom	ชื่อห้อง

คำที่พูด	คำแปลที่ต้องการ	ประเภท
แพ็คเกจประชุมเต็มวัน	Full-day Meeting Package	ซื้อสินค้า
Early check-in	เช็คอินก่อนเวลา	ศัพท์ธุรกิจ

เคล็ดลับ ใส่คำศัพท์ก่อนเริ่มงานทุกครั้ง ถ้าเพิ่มระหว่างแปลสด คำแปลใหม่จะมีผลกับประโยคถัดไปทันที ส่วนการช่วยจับชื่อในการถอดเสียงจะมีผลเมื่อเริ่มแปลสดรอบถัดไป ปิดสวิตช์ “ใช้ขณะแปล” ได้ชั่วคราวโดยไม่ต้องลบรายการ

ข้อมูลคำศัพท์ รายการเก็บไว้ในเครื่องของคุณ และจะส่งไปพร้อมประโยคเฉพาะคำที่ปรากฏในประโยคนั้นเพื่อใช้แปลสูงสุด 200 คำ ยาวไม่เกิน 80 ตัวอักษรต่อช่อง

4 ตั้งค่าการสนทนา

เลือกภาษา

ช่อง	วิธีเลือก
ภาษาที่พูด	เลือกภาษาที่ผู้บรรยายใช้ หากไม่แน่ใจให้เลือก Auto detect
แปลเป็น	เลือกภาษาที่ต้องการอ่านบนซับไตเติล
ปุ่มสลับภาษา	สลับภาษาต้นทางกับภาษาปลายทางอย่างรวดเร็ว

เลือกแหล่งเสียง

ตัวเลือก	เหมาะสำหรับ	ข้อควรระวัง
ไมโครโฟน	เสียงคุณหรือผู้พูดใกล้เครื่อง	เลือกอุปกรณ์ไมโครโฟนให้ถูกต้อง
เสียงในคอมพิวเตอร์	ประชุมออนไลน์ วิดีโอ การโทร	เปิดเสียงที่ต้องการแปลบนเครื่องเดียวกัน
ทั้งสองทาง	สนทนาสองฝั่ง หรือต้องรับทั้งไมค์และเสียงคอมพิวเตอร์	ระวังเสียงสะท้อนและเสียงทับกัน

เลือกรูปแบบการรับเสียง

รูปแบบ	ใช้เมื่อ	ลักษณะ
คนพูดใกล้ไมค์บู๊ท	พูดใกล้ไมโครโฟน	ลดเสียงรบกวน จับเสียงพูดระยะใกล้
ห้องประชุม	ผู้บรรยายอยู่ไกล หรือเสียงออกจากลำโพงห้องประชุม	ไวต่อเสียงไกล ร่องจังหวะจับประโยคนานขึ้นเล็กน้อย
Sound input / Virtual cable	รับสัญญาณตรงจาก Mixer, Sound Card หรือ Virtual Cable	ไม่ปรับแต่งเสียง เหมาะกับสัญญาณที่เตรียมมาแล้ว

เลือกความเร็วคำแปล

โหมด	จุดเด่น	เหมาะสำหรับ
ตอบสนองไว	แสดงคำแปลเร็ว อัปเดตระหว่างผู้พูดยังพูดอยู่	คำบรรยายสดทั่วไป ติดตามใจความทันที
สมดุล	รอบรับทเสียงมากขึ้นเล็กน้อย	การประชุมทั่วไปที่ต้องการทั้งความเร็วและความถูกต้อง
ล่ามธรรมชาติ	เรียบเรียงให้อ่านลื่น คงทุกประเด็น ใช้รับทก่อนหน้า	สัมมนา งานบรรยาย และเนื้อหาที่ต้องการความเป็นธรรมชาติ

เปลี่ยนโหมดระหว่างแปลสดได้ ระบบจะใช้โหมดใหม่กับช่วงเสียงถัดไปเพื่อไม่ตัดคำกลางประโยค

5 ใช้งาน Live Studio

เริ่มแปลสด

1. ใส่คำศัพท์เฉพาะของงาน (ถ้ามี) ในเมนู “คำศัพท์เฉพาะ”
2. ตรวจสอบภาษา แหล่งเสียง อุปกรณ์ไมโครโฟน รูปแบบการรับเสียง และความเร็วคำแปล
3. เปิดสวิตช์ “หน้าต่างลอย” หากต้องการให้ซับไตเติลอยู่เหนือโปรแกรมอื่น
4. กดปุ่ม “เริ่มแปลสด” หรือกด Ctrl + Shift + Space
5. พูดยตามธรรมชาติและเว้นจังหวะสั้น ๆ เมื่อจบใจความ
6. กด “หยุดและบันทึกบทสนทนา” เมื่อจบงาน โปรแกรมจะรอข้อความช่วงถ่ายแล้วบันทึกให้อัตโนมัติ

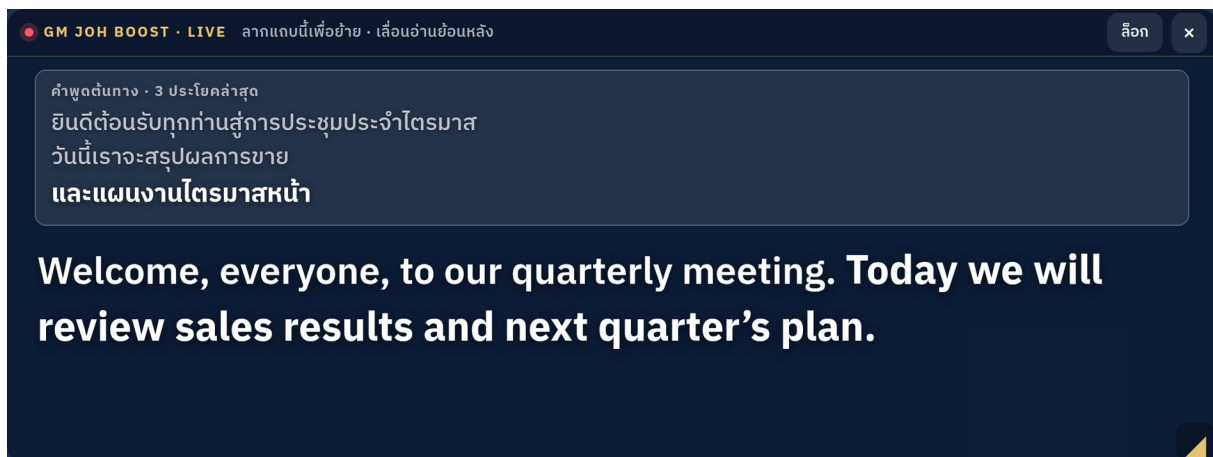
อ่านสถานะระหว่างใช้งาน

สถานะ	ความหมาย	การดำเนินการ
พร้อม / พร้อมรับเสียง	พร้อมเริ่มรับเสียง	ตรวจสอบการตั้งค่าแล้วกดเริ่มแปลสด
LIVE / กำลังฟังและแปล	กำลังรับเสียงและส่งคำแปล	พูดต่อได้ตามปกติ
กำลังรับคำพูด · รอคำแปล	มีข้อความต้นทางเข้ามาแล้ว	รอคำแปลแสดง
กำลังพูด · คำแปลอาจปรับแก้	เป็นคำแปลระหว่างพูด	อ่านได้ทันที ข้อความอาจปรับเมื่อประโยชน์สมบูรณ์
ยืนยันแล้ว	คำแปลของช่วงนั้นเสร็จแล้ว	ข้อความอยู่ต่อเนื่องให้อ่านย้อนหลัง
กำลังแปล...	มีคำแปลอยู่ในคิว	ตรวจสอบอินเทอร์เน็ตหากค้างนานผิดปกติ

เพิ่มความแม่นยำในห้องประชุม

- ใส่ชื่อวิทยากร ชื่อห้อง และชื่อสินค้าใน Glossary ก่อนเริ่มงาน
- วางโน้ตบุ๊กให้ไมโครโฟนหันไปทางลำโพงและหลีกเลี่ยงสิ่งกีดขวาง
- เลือกรูปแบบ “ห้องประชุม” เมื่ออยู่หลังห้องหรือเสียงมาจากลำโพง PA
- หากต่อ Mixer หรือ Sound Card ได้ ให้ใช้สัญญาณตรงและเลือก Sound input / Virtual cable
- หลีกเลี่ยงการเปิดลำโพงโน้ตบุ๊กดังจนเสียงย้อนเข้าไมโครโฟน
- ตรวจสอบข้อมูลคน ตัวเลข ราคา และวันที่ในข้อความต้นทางก่อนเชื่อคำแปล

6 หน้าต่างซับไตเติลลอย



หน้าต่างลอยแสดงคำพูดต้นทาง 3 ประโยคล่าสุดและคำแปลต่อเนื่อง

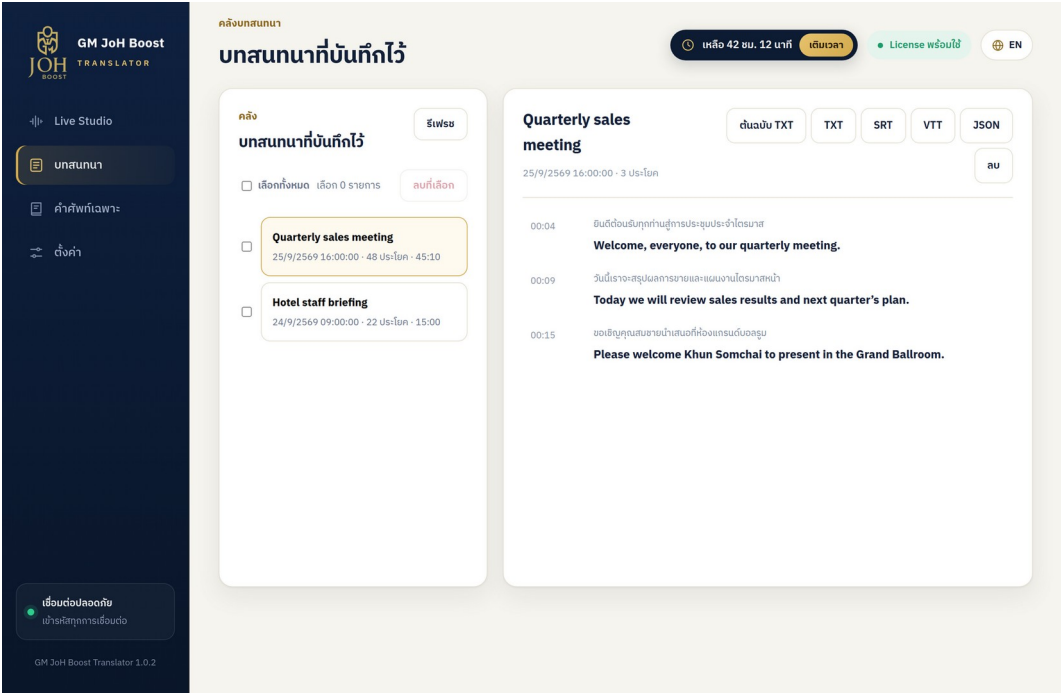
ส่วน	การทำงาน
คำพูดต้นทาง	แสดง 3 ประโยคล่าสุด ประโยคที่กำลังพูดเป็นตัวหนา
คำแปล	แสดงภาษาปลายทางต่อเนื่องหลายบรรทัด เลื่อนอ่านย้อนหลังได้
แถบด้านบน	ลากเพื่อย้ายหน้าต่าง และแสดงสถานะคำแปล
ปุ่ม “ลือก”	ลือกขนาดแต่ยังลากย้ายหน้าต่างได้
ปุ่ม “ปลดลือก”	อนุญาตให้ปรับขนาดด้วยมูมขวาล่าง
ปุ่ม ×	ซ่อนหน้าต่างลอยโดยไม่หยุดการแปล

ปรับรูปแบบซับไตเติล

- พื้นหลัง: เปลี่ยนสีพื้นหลังของซับไตเติล
- ตัวอักษร: เปลี่ยนสีตัวอักษร
- ความทึบ: ปรับความโปร่งใสของพื้นหลัง
- ขนาดตัวอักษร: ปรับให้เหมาะกับระยะมอง สำหรับจอใหญ่ในห้องประชุมแนะนำ 40px ขึ้นไป
- กด Ctrl + Shift + L เพื่อปลดลือกหน้าต่างลอย หากหาปุ่มปลดลือกไม่พบ

ใช้กับจอโปรเจกเตอร์ ลากหน้าต่างลอยไปไว้บนจอที่สอง (จอที่แสดง Presentation) แล้วปลดลือกเพื่อขยายให้เต็มความกว้างด้านล่างของจอ จากนั้นกดลือกเพื่อไม่ให้ขนาดเปลี่ยนระหว่างงาน

7 บทสนทนาและการส่งออก



หน้าบทสนทนาที่บันทึกไว้ พร้อมปุ่มส่งออก

- 1. เปิดเมนู “บทสนทนา”
- 2. เลือกบทสนทนาจากรายการด้านซ้าย
- 3. ตรวจสอบเวลา ข้อความต้นทาง และคำแปลของแต่ละช่วง
- 4. กดปุ่มรูปแบบไฟล์ที่ต้องการเพื่อส่งออก

รูปแบบ	เนื้อหา	เหมาะสำหรับ
ต้นฉบับ TXT	ข้อความต้นทางตามที่ระบบรับได้	ตรวจสอบคำพูดต้นฉบับ
TXT	ข้อความพร้อมเวลาและคำแปล	อ่าน ทบทวน หรือคัดลอกไปทำรายงานการประชุม
SRT	คำแปลพร้อมเวลาซับไตเติล	ตัดต่อวิดีโอหรืออัปโหลดคำบรรยาย
VTT	คำบรรยายรูปแบบ WebVTT	วิดีโอบนเว็บและแพลตฟอร์มที่รองรับ
JSON	ข้อมูลบทสนทนาแบบมีโครงสร้าง	สำรองข้อมูลหรือเชื่อมต่อกับระบบอื่น

ลบบทสนทนา เลือกหลายรายการด้วยช่องติ๊กแล้วกด “ลบที่เลือก” หรือกด “ลบ” ในบทสนทนาที่เปิดอยู่ โปรแกรมจะถามยืนยันก่อนลบ การลบย้อนกลับไม่ได้ จึงควรส่งออกรายการสำคัญก่อน

8 ภาษาของโปรแกรมและข้อมูลส่วนตัว

สลับภาษาไทย / English

- กดปุ่มรูปลูกโลก (EN / TH) ที่มุมขวบนเพื่อสลับภาษาทันที
- หรือเปิด “ตั้งค่า” → การ์ด “ภาษาของโปรแกรม” แล้วเลือก ไทย หรือ English
- เมนู ปุ่ม ข้อความแจ้งเตือน และหน้าต่างชัตเติลลอยจะเปลี่ยนตามภาษาที่เลือก ภาษาที่ใช้แปลไม่เปลี่ยน

ข้อมูลที่ส่งและเก็บ

ข้อมูล	การใช้งาน	ตำแหน่ง
เสียง	ส่งเพื่อถอดเสียงระหว่างแปลสด โปรแกรมไม่บันทึกไฟล์เสียง	ผ่าน GM JoH Boost Server ไปยัง บริการถอดเสียง
ข้อความต้นทางและคำแปล	ใช้สร้างคำแปลและบันทึกบทสนทนา	เก็บในเครื่องผู้ใช้
คำศัพท์เฉพาะ	ส่งเฉพาะคำที่ปรากฏในประโยคเพื่อ ใช้แปล	เก็บในเครื่องผู้ใช้
License และ Serial	ยืนยันสิทธิ์ จำนวนอุปกรณ์ และเวลา ใช้งาน	Server และ Windows secure storage
ข้อมูลการใช้งาน AI	ติดตามผู้ให้บริการ เวลาตอบสนอง และข้อผิดพลาด	Server โดยไม่เก็บข้อความสนทนาใน telemetry

ก่อนรับเสียงจากผู้อื่น

- แจ้งผู้เข้าร่วมว่ามีการถอดเสียงและแปลภาษาด้วย AI แบบเรียลไทม์
- ขอความยินยอมหรือใช้ฐานกฎหมายที่เหมาะสมตามนโยบายองค์กรและ PDPA
- หลีกเลี่ยงการรับข้อมูลลับ ข้อมูลสุขภาพ ข้อมูลการเงิน หรือข้อมูลส่วนบุคคลเกินจำเป็น
- กำหนดผู้มีสิทธิ์เข้าถึงบทสนทนาและไฟล์ที่ส่งออก และลบเมื่อหมดความจำเป็น

โฟลเดอร์ข้อมูล เปิด “ตั้งค่า” → “เปิดโฟลเดอร์ข้อมูล” เพื่อดูไฟล์บทสนทนาและคำศัพท์ในเครื่อง ควรปิดโปรแกรมก่อนจัดการไฟล์

9 แก้ปัญหาที่พบบ่อย

อาการ	ตรวจสอบ	วิธีแก้
Windows ไม่ให้เปิดตัวติดตั้ง	หน้าต่างสีฟ้า “Windows protected your PC”	กด “More info” แล้ว “Run anyway” ดาวน์โหลดจาก gmjohboost.zjohz.com เท่านั้น
เบราว์เซอร์ลบไฟล์ที่ดาวน์โหลด	คำเตือน “ไม่ค่อยมีคนดาวน์โหลด”	กดเมนู ... ที่รายการดาวน์โหลด แล้วเลือก “เก็บไว้ (Keep)”
กดทดลองฟรีไม่ได้	ข้อความ “เครื่องนี้ใช้สิทธิ์ทดลองแล้ว”	สิทธิ์ทดลองใช้ได้ครั้งเดียวต่อเครื่อง ซื้อแพ็คเกจแล้วใส่ License key
เริ่มแปลแล้วไม่รับเสียง	สิทธิ์ไมโครโฟน อุปกรณ์ แหล่งเสียง	Windows Settings → Privacy → Microphone อนุญาต Desktop apps แล้วเลือกอุปกรณ์ใหม่
มีระดับเสียงแต่ไม่มีข้อความ	รูปแบบการรับเสียงและระยะผู้พูด	เลือก “ห้องประชุม” สำหรับเสียงไกล หรือใช้สัญญาณจาก Mixer
ชื่อเฉพาะแปลผิด	คำศัพท์เฉพาะ	เพิ่มคำใน Glossary และตรวจสอบว่าสวิตช์ “ใช้ขณะแปล” เปิดอยู่
คำแปลซ้ำ	โหมด เครือข่าย และระยะหยุด	เลือก “ตอบสนองไว” ใช้อินเทอร์เน็ตที่เสถียร และเว้นจังหวะเมื่อจบใจความ
เวลาหมด แปลต่อไม่ได้	ป้ายเวลาคงเหลือ	กด “เติมเวลา” ชำระเงิน แล้วกด “ตรวจสอบสถานะ” ในหน้าตั้งค่า
สถานะมุมซ้ายล่างเป็นสีแดง	อินเทอร์เน็ตหรือเซิร์ฟเวอร์	ตรวจสอบการเชื่อมต่อ แล้วกด “ตรวจสอบสถานะ” หรือเริ่มแปลใหม่
หน้าต่างลอยปรับขนาดไม่ได้	อยู่ในสถานะล็อก	กด “ปลดล็อก” หรือ Ctrl + Shift + L แล้วลากมุมขวาล่าง

ข้อมูลที่ต้องส่งให้ฝ่ายสนับสนุน

- เวอร์ชันโปรแกรม (มุมซ้ายล่าง) และเวอร์ชัน Windows
- เวลาที่เกิดปัญหาและข้อความแจ้งเตือน
- ภาษาต้นทาง ภาษาปลายทาง โหมด และแหล่งเสียง
- ภาพหน้าจอที่ไม่เปิดเผย License key หรือเนื้อหาลับ
- หมายเลข Serial (ไม่ต้องส่ง License key แบบเต็ม)

ติดต่อฝ่ายสนับสนุน support@zjohz.com จันทร์-เสาร์ 09:00–18:00 น.

10 แพ็กเกจและราคา

แพ็คเกจ	เวลา	อายุ	อุปกรณ์	Session พร้อมกัน	ราคา
ทดลองฟรี	15 นาที	14 วัน	1	1	ฟรี (1 ครั้ง/เครื่อง)
Flex 5	5 ชั่วโมง	365 วัน	1	1	3,750 บาท
Flex 20	20 ชั่วโมง	365 วัน	2	1	13,900 บาท
Pro 50	50 ชั่วโมง	30 วัน	2	1	30,900 บาท
Business 100	100 ชั่วโมง	30 วัน	10	3	55,000 บาท

เติมเวลาได้ชั่วโมงละ 750 บาท ผ่านปุ่ม “เติมเวลา” ในโปรแกรม เวลาใช้งานลดตามระยะเวลาที่แปลสดจริง ไม่มีการเรียกเก็บ VAT เนื่องจากผู้ขายยังไม่ได้จดทะเบียน VAT ราคาและเงื่อนไขล่าสุดดูที่ gmjohboost.zjohz.com

คีย์ลัด

คีย์ลัด	การทำงาน
Ctrl + Shift + Space	เริ่มหรือหยุดแปลสด
Ctrl + Shift + L	ปลดล็อกหน้าต่างซับไตเติลลอยเพื่อปรับขนาด

รายการตรวจสอบก่อนเริ่มประชุม

- License พร้อมใช้ และเวลาคงเหลือเพียงพอสำหรับงาน
- ใส่ชื่อวิทยากร ชื่อห้อง และคำเฉพาะของงานใน Glossary แล้ว
- เลือกภาษาต้นทางและภาษาปลายทางถูกต้อง
- เลือกแหล่งเสียงและรูปแบบการรับเสียงตรงกับห้อง
- ระดับเสียงขยับตามเสียงพูดและไม่แตก
- ทดสอบพูด 1 ประโยค เห็นทั้งข้อความต้นทางและคำแปล
- จัดตำแหน่ง สี ความทึบ และขนาดตัวอักษรของหน้าต่างลอยเรียบร้อยแล้ว
- แจ้งผู้เข้าร่วมเรื่องการถอดเสียงและการใช้ AI แล้ว

การใช้งานอย่างรับผิดชอบ

GM JoH Boost Translator เป็นเครื่องมือช่วยรับฟังและทำความเข้าใจการสนทนา ไม่ควรใช้แทนล่ามที่ได้รับการรับรอง ในงานที่กฎหมายหรือมาตรฐานวิชาชีพกำหนด ผู้ใช้มีหน้าที่ตรวจสอบผลลัพธ์และจัดการข้อมูลของผู้เข้าร่วมตามนโยบายขององค์กร